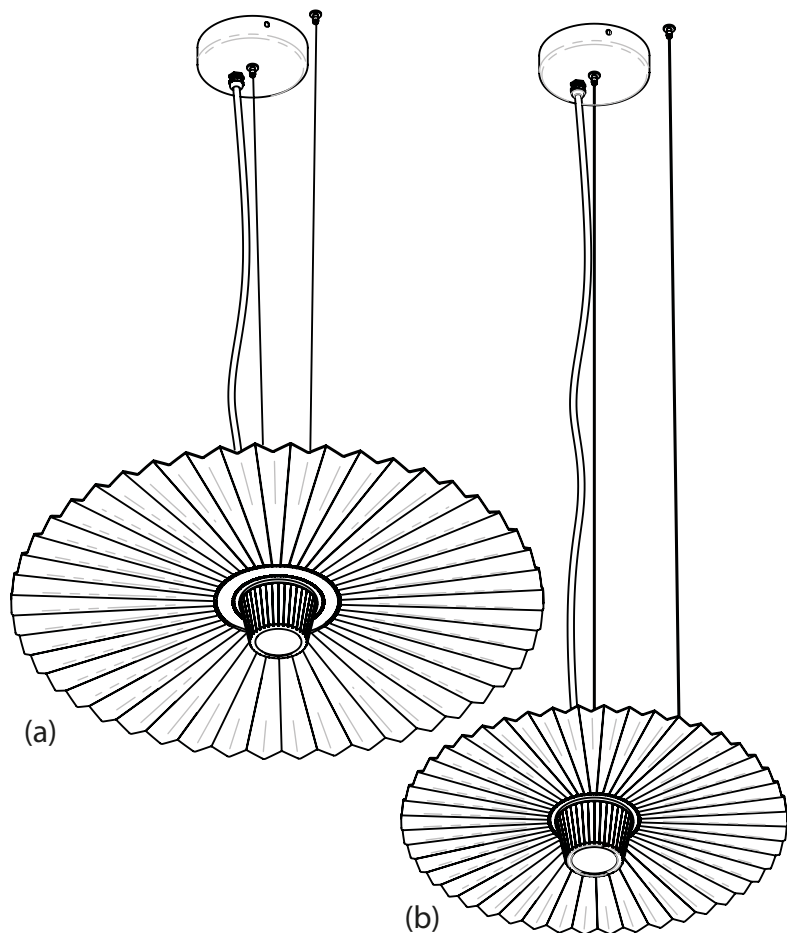
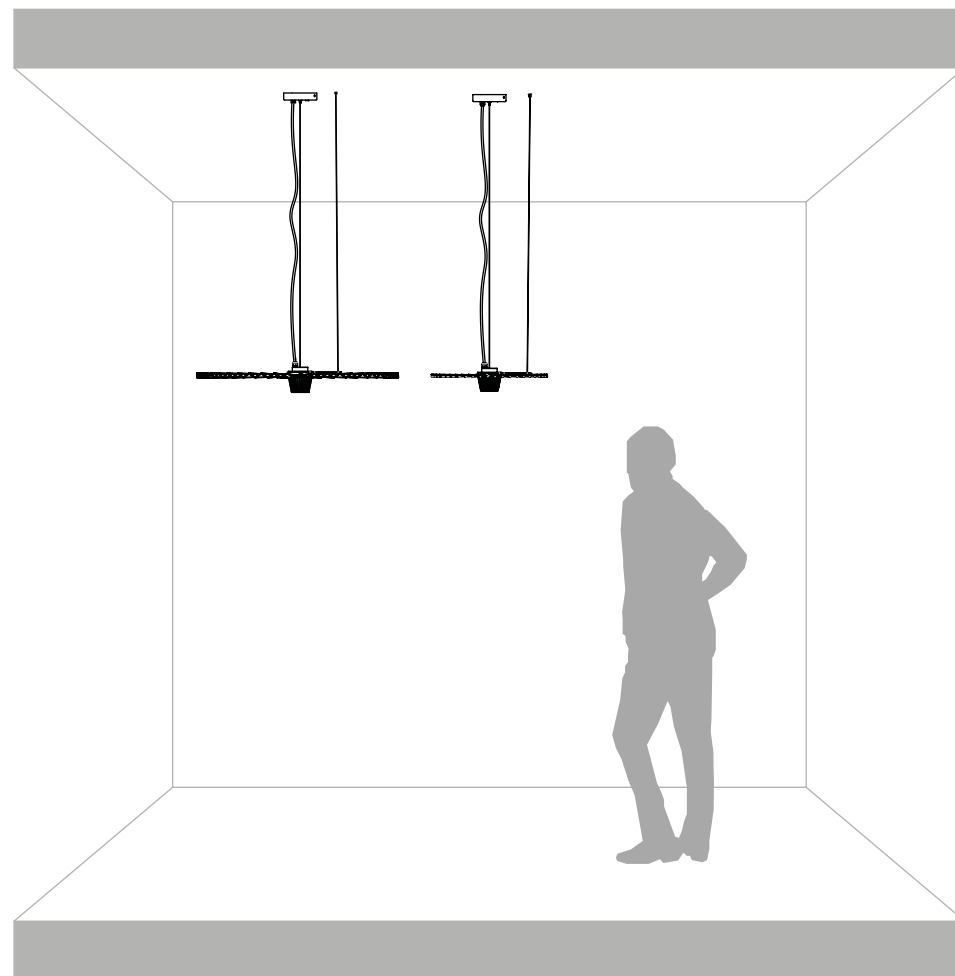


# Gonzaga



SE185CE EXT(a)	SE185GC EXT(b)	SE185BD EXT(a)	SE185FD EXT(b)
SE185DE EXT(a)	SE185GD EXT(b)	SE185BC EXT(a)	SE185FC EXT(b)
SE185CD EXT(a)	SE185DD EXT(b)	SE185CC EXT(a)	SE185DC EXT(b)



# KARMAN

Karman srl

Via A. Grandi, San Martino del piano, 61034 Fossombrone (PU), Italy  
p.iva 02175640412 tel +39 0721 71 5042 r.a fax +39 0721 716640 - [www.karmanitalia.it](http://www.karmanitalia.it)

220-240 V  
1x scheda led 13W

IP65



**IT** \_Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.  
 -Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.  
 -Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme impianti in vigore.

**EN** \_If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.  
 -Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.  
 -This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.

**FR** \_Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.  
 -Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.  
 -Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.

**DE** \_Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.  
 -Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.  
 -Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagenschriften installiert werden.

**ES** \_Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.  
 -Quitar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.  
 -El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.

**PT** \_Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.  
 -Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.  
 -O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.

**NL** \_Om gevaar te vermijden moet de externe flexibele kabel van dit apparaat, indien beschadigd, door de fabrikant, zijn technische dienst of equivalent bevoegd personeel vervangen worden.  
 -Voor elke installatie of onderhoudswerkzaamheid de spanning afsluiten.  
 -Het product moet door bevoegd personeel gemontereerd worden met inachtneming van de geldende normen.

**SV** \_Om apparatens sladd skadas ska den för att förhindra risker bytas ut av tillverkaren, kundservice eller likvärdig kvalificerad personal.  
 -Koppla alltid bort spänningen innan installation eller underhållsarbete.  
 -Produkten ska monteras av kvalificerad personal som ska följa gällande anläggningsföreskrifter.

**NO** \_Hvis den bøjelige ytre ledningen ved dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicetjenesten eller av tilsvarende kvalifisert fagfolk for å kunne unngå farer.  
 -Koble fra spenningen før installasjon eller ethvert vedlikeholdsinngrep.

-Produktet må være montert av kvalifisert fagfolk, mens de gjeldende lovforskriftene overholdes.  
 -Advarse! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.  
 -Advarsel! Fare for elektrisk stot. Koble fra den elektriske spenningen hvis lyspæren mangler.

**FI** \_Jos tämän laitteen ulkopuolinen johto vahingoittuu, vaarojen välttämiseksi se on annettava vaihdettavaksi valmistajalle tai huoltopalvelulle tai vastaavaan ammattitaitoa omaavalle henkilökunnalle.  
 -Poista jännite ennen asennusta tai ennen minikä tahansa huolto-ompeinten suorittamista.  
 -Tuote on asennettava ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

**PL** \_Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równorzędnych kwalifikacjach.  
 -Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłączyc napięcie.  
 -Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

**RU** \_Если поврежден гибкий кабель этого устройства, производитель или ассистентная служба либо квалифицированный работник должны выполнить его замену на равную, а бы предібно ризікам.  
 -Преd выконаніем інсталтаціе або акејкоfвек удржбу одпојте напате.  
 -Вырбк мусі намонтават кваліфікованы працовнік с ддржаніам, платных норіем.

**SK** \_Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto svetidla, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnakú, aby nedošlo k žiadnym nebezpečným situáciám.  
 -Před instalací a údržbou odpojte od přívodu elektrického proudu.  
 -Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

**CZ** \_V případě poškození externího kabelu tohoto světidla musíte zajistit jeho výměnu prostřednictvím výrobce, technického servisu nebo kvalifikovaného technika, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.  
 -Před instalací a údržbou odpojte od přívodu elektrického proudu.  
 -Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

**BG** \_Ако външният гъвкав кабел на това осветително тяло бъде повреден, той трябва да се подмени от производителя, от центъра за обслужване на клиенти или от друг квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални рискове.  
 -Изключете захранването преди да извършвате операции по монтаж или поддръжка.  
 -Продуктът трябва да се монтира от квалифициран персонал при спазване на съответните дейности правила и разпоредби.

**GR** \_Αν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις ή από προσωπικό που προσοική, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.  
 -Αφαιρέστε την τάση πριν από την εγκατάσταση ή από οποιαδήποτε συντήρηση.  
 -Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.

**HU** \_Ha károsodott a külső rugalmas kábel, a gyártó vagy a szakszolgálat vagy a szakszerű személy kell cserélni a megfelelőre.  
 -Az áramot a beüzemelés előtt vagy a javítás során mindig le kell szakítani.  
 -A termék csak a megfelelő képzésű és képesítéssel rendelkező személyek által telepíthető.

**IT** \_Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.  
 -Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.  
 -Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme impianti in vigore.

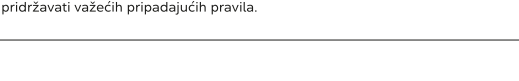
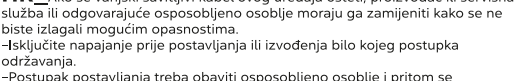
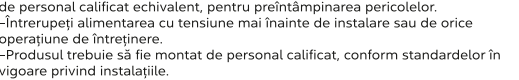
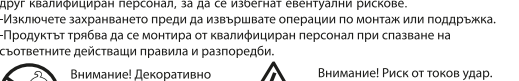
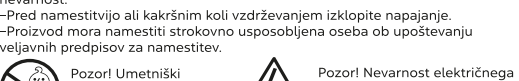
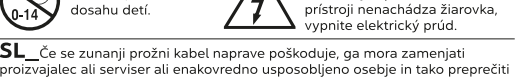
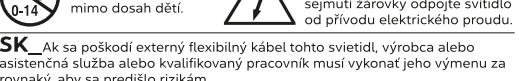
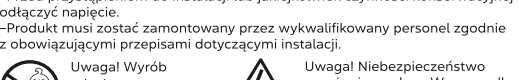
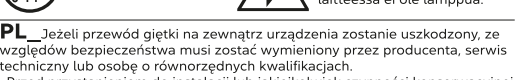
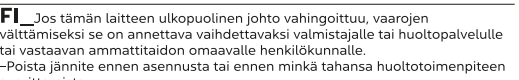
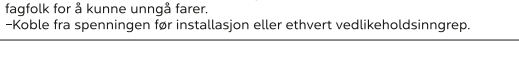
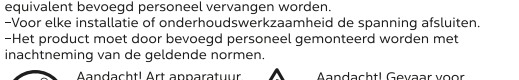
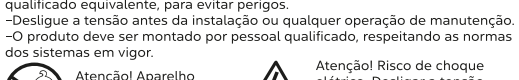
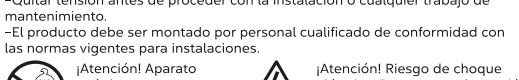
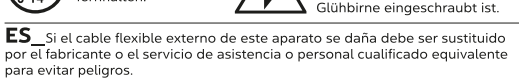
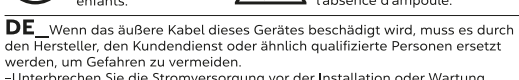
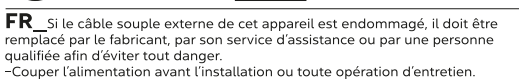
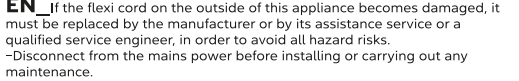
**EN** \_If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.  
 -Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.  
 -This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.

**FR** \_Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.  
 -Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.  
 -Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.

**DE** \_Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.  
 -Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.  
 -Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagenschriften installiert werden.

**ES** \_Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.  
 -Quitar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.  
 -El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.

**PT** \_Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.  
 -Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.  
 -O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.



**0-14** Pažnjal Budući da je riječ o zanimivim uređajima, držite ga izvan dosegа djece.  
 Pažnja! Rizik od strujnog udara. Isključite napajanje ako nema žarulje.

**0-14** Nëse kablloja fleksibël e jashtëme e kësaj pajisje dëmtohet, për të shmangur rreziqet, ajo duhet të zëvendësohet nga konstruktori, shërbimi i asistencës ose nga personeli i kualifikuar ekuivalent.  
 -Heqim tensionin para instalimit ose para çdo lloji mirëmbajtje.  
 -Produkti duhet të montohet nga një personel i kualifikuar, duke respektuar normal të fuqi për impiantet.

**0-14** KUJDESI Pajisje artistike, duhet mbajtur larg nga vendet që arrihen nga fëmijët.  
 KUJDESI Rrezik goditje elektrike. Kur lampa nuk është e montuar, duhet të shkëputet furnizimin me energji elektrike.

**0-14** SR \_Ako se spojnji kabl ov uređaja oštećen, isti mora biti zamenjen od strane proizvođača, ovlašćenog servisa ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbegle moguće opasnosti.  
 -Pre ugradnje ili bilo kakvog održavanja, isključiti struju.  
 -Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.

**0-14** Pažnja! Umjetnički komad. Držati ga dalje od dohvata djece.  
 Pažnja! Rizik od strujnog udara. Isključiti iz struje kada u uređaju nema sijalice.

**0-14** TR \_Bu cihazın dış esnek kablunun hasar görmesi halinde, tehnikerin önlenmesi amacıyla, işbu kablo imalatçı veya teknik servis ya da eşdeğer kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.  
 -Kurululum veya herhangi bir bakım işleminden önce gerilimi kesiniz.  
 -Ürün, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak, kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.

**0-14** Dikkat! Dekoratif cihaz, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.  
 Dikkat! Elektrik çarpması riski. Ampul yoksa elektrik gerilimini kesiniz.

**0-14** SH \_Ako je oštećen vanjski savitljivi kabl ov uređaja mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili odgovarajućeg servisnog centra ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbjegla opasnost.  
 -Isključite napajanje prije instalacije ili bilo kakvog održavanja.  
 -Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.

**0-14** Upozorenje! Umjetnički uređaj, držati podalje od djece.  
 Upozorenje! Rizik od strujnog udara. Isključite napajanje strujom u odsustvu sijalice.

**0-14** EL \_Εάν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις ή από προσωπικό που προσοική, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.  
 -Αφαιρέστε την τάση πριν από την εγκατάσταση ή από οποιαδήποτε συντήρηση.  
 -Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.

**0-14** Προσοχή! Καλλωπιστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.  
 Προσοχή! Ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση απουσίας του λαμπτήρα.

**0-14** RU \_Если у данного прибора окажется поврежденным наружный шнур, то, во избежание риска, обратитесь за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обладающему необходимой квалификацией мастеру.  
 -Перед осуществлением монтажа и любого технического обслуживания отключайте напряжение.  
 -Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами в соответствии с действующими правилами электромонтажа.

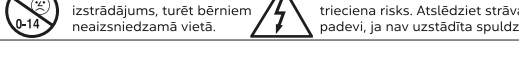
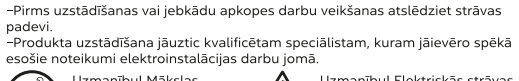
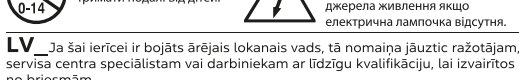
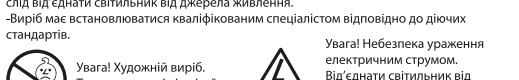
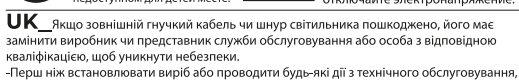
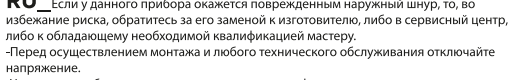
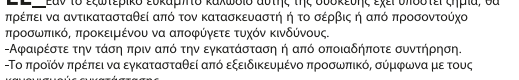
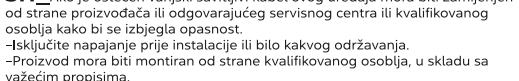
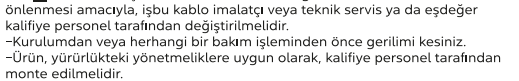
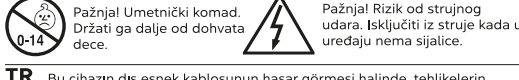
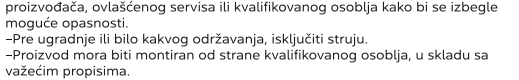
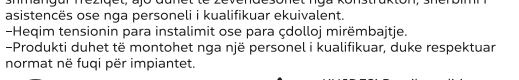
**0-14** Внимание! Данное художественное изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.  
 Внимание! Риск поражения электрическим током. При отключении лампы отключайте электронапряжение.

**0-14** UK \_Якщо зовнішній гнучкий кабель чи шнур світлюшного пошкоджено, його має замінити виробник чи представник служби обслуговування або особа з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.  
 -Перш ніж встановлювати вирiб або проводити будь-які дії з технічного обслуговування, слід від'єднати світильник від джерела живлення.  
 -Вирiб має встановлюватися кваліфікованим спеціалістом відповідно до діючих стандартів.

**0-14** Uvaga! Hudožniy virib. Trimati podalji vid ditey.  
 Uvaga! Nebezpeka uraženja električnim strujom. Vid'ednati svitilnyk vid dzerela življenja električna lampočka odsutna.

**0-14** LV \_Ja šai ierīcei ir bojāts ārējais lokālais vads, tā nomaiņa jāuztīn ar ražotājam, servisa centra speciālistam vai darbiniekam ar tīrīgzu kvalifikāciju, lai izvairītos no briesmām.  
 -Pirms uzstādīšanas vai jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet strāvas padevi.  
 -Produkta uzstādīšana jāuztīn kvalificētām speciālistam, kuram jāievēro spēkā esošie noteikumi elektroinstalācijas darbu jomā.

**0-14** Uzmanību! Mākslas izstrādājums, turēt bērniem neaizsniēdamā vietā.  
 Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.



**LT** \_Jei išorinis lankstus šio prietaiso laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros paslaugų teikėjas arba atitinkami kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų išvengta pavojų.  
 -Prieš įrengimą ar bet kokią techninę priežiūrą išjunkite srovės šaltinį.  
 -Gaminį turi įrengti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi galiojančių įrenginių įrengimo taisyklių.

**0-14** Atsargiai! Tai meninis įrenginys, saugoti nuo vaikų.  
 Atsargiai! Elektros smūgio pavojus. Nesant lemputės, išjunkite srovės šaltinį.

**0-14** ET \_Kui seadme välina painduv juhe saab kahjustada, peab selle ohtude vältimiseks välja vahetama kas toote valmistaja, teeninduskeskus või samasuguse kvalifikatsiooniga töötaja.  
 -Paigaldamisel või enne mis tahes hoolduse tegemist eemaldage seade elektrivõrgust.  
 -Toote tohiv paigaldada ainult asjakohaste kutseoskustega töötaja, kes järgib seadmetelete kehtivaid ettekirjutusi.

**0-14** Tähelepanul See on kunstiline seade, mitte mänguosa. Hoida lastele kättesaamatus kohas.  
 Tähelepanul Elektrilöögi oht. Kui elektrimp ei ole paigaldatud, siis ärge seadet elektrivõrku ühendage.

**0-14** ZH 若本设备的外接柔性电线受损，必须由制造商、售后服务方具有相同资质的专业人员更换，以避免发生事故。安装或维修前请切断电源。  
 本设备需由专业人员遵照相关规定进行安装。  
 请注意！本设备为工艺品，请勿放在远离儿童的地方。  
 请注意！小心触电。无灯泡时请务必切断电源。

**0-14** KO \_본 기기의 외부 전선 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사 또는 서비스 센터 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 전문가에 의해 교체해야 합니다.  
 어떠한 경우라도 기기를 보수하거나 설치 시에는 전원을 차단해야 합니다.  
 이 제품은 어린이가 만지작거릴 수 있는 장소에 설치되지 않도록 지정되어 설치되어야 합니다.  
 주의! 디자인 기기가 어린이의 주의를 끌기 위주, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.  
 주의! 감전 위험이 있습니다. 기기에 전기가 설치되지 않은 상태에서 전원을 차단하십시오.

**0-14** JA 外部ケーブルが損傷した場合の交換は、危険を避けるため、生産者かアフターサービス、または同等の有資格者が行ってください。取り替えを含むあらゆるメンテナンスをする際は、必ず電源をお切りください。  
 組み立てる際は取扱説明書に従い、有資格者が行ってください。

**0-14** 注意！デザイン器具ですので、お子様の手の届かないところでご使用ください。  
 注意！感電の恐れがあります。感電を取り外した際は電源をお切りください。

**0-14** HI खतरे से बचने के लिए उपकरण का क्षतिग्रस्त बाहरी लचीला तार निर्माता या विक्री के उपरान्त सर्विस कर्मचारियों द्वारा ही बदला जाना चाहिए। तार बदलने के पहले या रखरखाव के किसी भी कार्य से पहले बिजली बंद कर दें। प्रोडक्ट योग्य कर्मचारियों द्वारा ही नियमानुसार तरीकेसे इन्स्टॉल किया जाना चाहिए ।

**0-14** सावधान! उपकरण कलात्मक है अतः बच्चों से दूर रखें।  
 सावधान! बिजली के झटके का खतरा है। बच्चन न होने पर बिजली की आपूर्ति काट दें

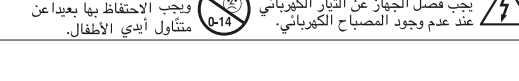
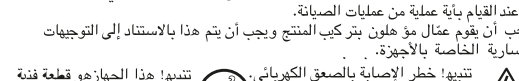
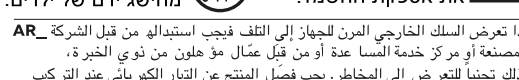
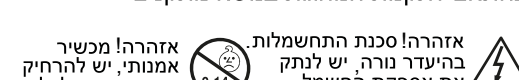
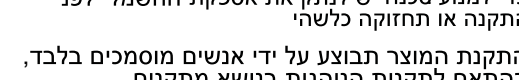
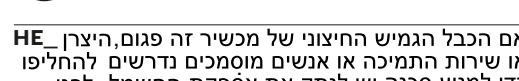
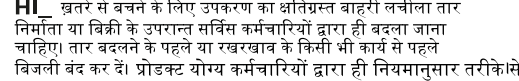
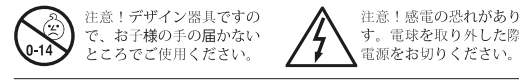
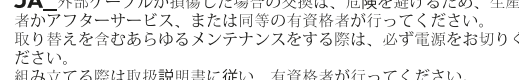
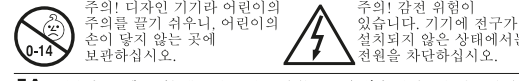
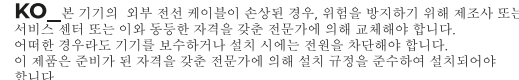
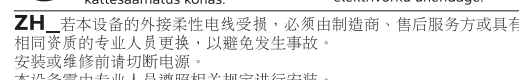
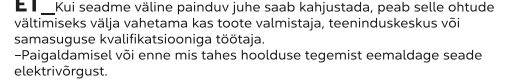
**0-14** HE אם הכלב הגמיש החיצוני של מוסכים זה פגום, היצור והתקנה או שירות התמיכה או אנשים מוסכים נדרשים להחליף את המוצר המוצר בתובע על ידי אנשים מוסכים בלבד, בהתאם לתקנות הנהוגות בנושא מתקנים.

**0-14** אזרה! סכנת התחשמלות. בהיעדר נורה יש לנתק את אספקת החשמל. אזרה! אמנותי, יש להריק את אספקת החשמל. מוהיש ידם של ילדים.

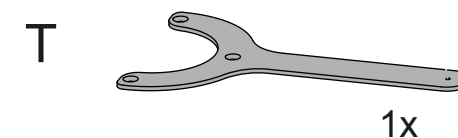
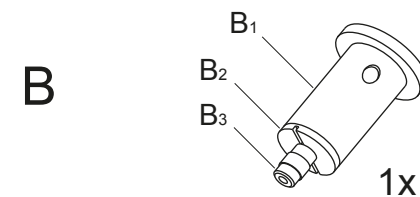
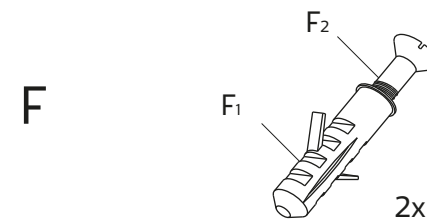
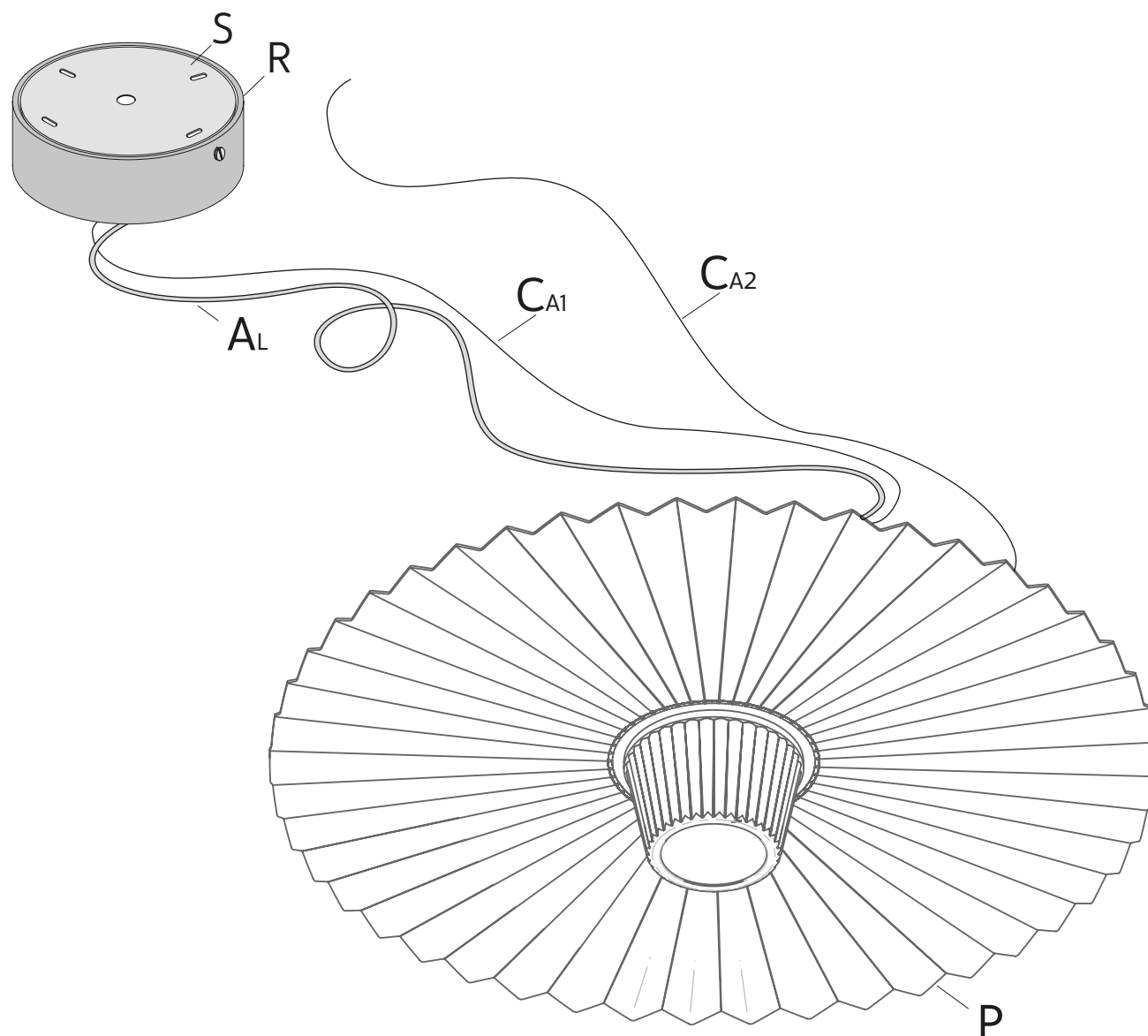
**0-14** إذا تعرض السلك الخارجي المرين للجهاز إلى التلف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة المساء عدة أو من قِبَل عمال مؤهلين من ذوي الخبرة، وذلك تجنباً للتعرض إلى المخاطر. يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند التركيب وعند القيام بأية عملية من عمليات الصيانة. يجب أن يقوم عمال مؤهلون بتركيب المنتج ويجب أن يتم هذا بالاستناد إلى التوجيهات السارية الخاصة بالأجهزة.

**0-14** تنبيه! خطر الإصابة بالصق الكهربائي. تنبيه! هذا الجهاز هو قطعة فنية يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم وجود المصباح الكهربائي. متأنوا لآيدي الأطفال.

**0-14** Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.



# C - 01



ATTENZIONE!! IL CAVO FLESSIBILE, IL VETRO PROTETTIVO E LA SORGENTE LUMINOSA NON POSSONO ESSERE SOSTITUITI. SE DANNEGGIATI VA SOSTITUITO L'INTERO APPARECCHIO.

ATTENTION!! THE FLEXIBLE CABLE, THE PROTECTIVE GLASS AND THE LIGHT SOURCE CANNOT BE REPLACED. IN CASE OF DAMAGE YOU HAVE TO REPLACE THE COMPLETE LAMP.

